

О типах неполноты ситуации: глагольные аттенуативы в горномарийском языке¹

Илья Макаrchук <ilya.makarchuk@gmail.com>

Степан Михайлов <stepanmihajlov@gmail.com>

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Типология морфосинтаксических параметров, 23.10.2018

В языках мира значения показателей, обозначающих неполноту ситуации [Игнатенко, Волков, 2017; Макаrchук, 2018], характеризуются большой разнородностью: они могут обозначать

- отсутствие результата [Шлуинский, 2006],
- «прерывистость», пониженную интенсивность, «бесцельность» ситуации [Михайлов, 2018; Amiot, Stosic, 2014] и т. п.
- быстроту ситуации [Плунгян, 2000].

Общее в их семантике — некая «ущербность» реализации ситуации, неполнота ситуации: ситуация в каком-то смысле непрототипическая, отклоняется от нормы. Это явление мы назвали **глагольным аттенуативом** (ср. [Плунгян, 2011, с. 222]).

Содержание доклада:

1. Горномарийский Аттенуатив
2. Два ‘быстро’
3. Горномарийский Фреквентатив
4. Анализ
5. Итоги

¹Исследование было поддержано грантом РФФИ 16-06-00536 «Семантико-синтаксический интерфейс в уральских и алтайских языках». Исследование основано на материале, собранном в ходе экспедиций в село Микряково республики Марий Эл 2016–2018 гг. и в село Казым ХМАО в 2018 г.

1. Горномарийский Аттенуатив

Ниже представлено морфологическое распределение показателей:

<i>-al-</i>	<i>-alal-</i>	<i>-äldal-</i>
многосложные основы	односложные основы	
	II-е спряжение	I-е спряжение
двусложные основы на <i>-ər</i>		

Таблица 1: Распределение показателей Аттенуатива

Выделяются три устойчивые интерпретации:

- «Уменьшенный» *делимитатив* — короткая неточечная ситуация, вложенная в окно наблюдения. Образуется от состояний и непредельных процессов.

- (1) *saša maša-m vâč-alal'-ä* *dä kôktâ-n ke-vâ*
С. М.-ACC ждать-АТТ-АОР.3SG и два-ADV идти-АОР.3SG
'Саша **подождал** Машу и они пошли вместе'.
- (2) Ситуация: дано задание проработать шесть часов.
 - a. *vas'a kok cäs vele* ***rovotaj-al-ân***
В. два час лишь работать-АТТ-PRF[3SG]
'Вася **поработал** всего лишь два часа'.
 - b. * *a pet'a kändäkš cäs väk* ***rovotaj-al-ân***
а П. восемь час даже работать-АТТ-PRF[3SG]
'А вот Петя **проработал** целых восемь часов!'
- (3) * *tädä ik kruška sâra-m ikänä-štä jü-ldäl'-ä*
тот один кружка пиво-ACC один.раз-IN пить-АТТ-АОР.3SG
'Он **выпил** залпом кружку пива'.

- *Вхождение в короткое состояние* — вхождение в такое состояние, которое в скором времени завершится — *циклическое достижение* (cyclic achievement) по [Croft, 2012] (также ср. класс происшествий по [Булыгина, 1982]). Образуется от предельных предикатов.

- (4) *i vara ma-m molebenäj dom-âm äšt-äläl-ân-ät* *äl'ä ma-štâ* —
и потом что-ACC молебный дом-ACC делать-АТТ-PRF-3PL RETR1 что-IN
separatärnäj punktâ-štâ
сепараторный пункт-IN

‘{Церковь сгорела.} И потом, как его там, молебный дом **устроили на время** (пока не построят новую церковь) в этом, как его ... — На сепараторном пункте’. (из корпуса текстов)

- (5) *mən' tāng-em-lān ručk-âm / * podark-âm pu-alal'-âm*
я друг-POSS.1SG-DAT ручка-ACC подарок-ACC дать-ATT-AOR.1SG

‘Я **одолил** (= дал ненадолго) другу ручку / * подарок’.

- (6) *mən' vəc minut-eš / * vəc ärnä-eš pər-alal'-âm*
я пять минута-LAT пять неделя-LAT прийти-ATT-AOR.1SG

‘Я **заскочил** на пять минут / * пять недель’.

- «Ослабленное» совершение — совершение с инкрементальной темой, где достигается состояние ниже некоторой нормы. Образуется от предельных предикатов с инкрементальной темой.

- (7) *tälät šokšə? — agəl, mən' uže kəlm-äläl'-âm*
ты.DAT.POSS.2SG тепло NEG.3SG я уже замерзнуть-ATT-AOR.3SG

‘Тебе тепло? — Нет. Я уже **подмерз немного**’.

- (8) *stöl vəl-nə kol sənz-ä*
стол на-IN рыба сидеть-NPST.3SG

‘На столе лежит рыба’.

- a. *(iziš) kačk-äldal'-âm dä jäl-lān kod-əšəm*
немного есть-ATT-AOR.3SG и люди-DAT оставить-AOR.1SG

‘Я [рыбу] **поела** (чуть-чуть) и другим оставила’.

- b. * *(iziš) kačk-äldal'-âm dä šə-m kodə*
немного есть-ATT-AOR.3SG и NEG.AOR.1SG оставить

‘Я [рыбу] **поела** (чуть-чуть) и ничего не оставила’.

Горномарийский Аттенуатив не может обозначать имперфективные ситуации:

- (9) * *nimat agəl mən' ojxər-al-am*
ничего я NEG.3SG грустить-ATT-NPST.1SG

‘{— Что с тобой, ты грустишь?} — Да ничего, я **грущу слегка**’.

- (10) # *izinolen kamaka-štə pu-vlä jəl-alal'-ät*
потихоньку печь-IN дрова-PL гореть-ATT-NPST.3PL

Ожид.: ‘Медленно и тихонько дрова **горят** в печке’.

Предварительный анализ семантики Аттенуатива представлен ниже:

Анализ 1

1. Длительность ситуации меньше некоторого стандарта сравнения.
2. По окончании ситуации актант не входит в результирующее состояние.

В чувашском языке зона глагольного аттенуатива представлена аналитической конструкцией со вспомогательным глаголом *il*- 'брать' [Шлуинский, 2006]:

- (11) *pětër jurla-sa il-č-ě*
П. петь-CONV брать-PST-3
'Петр **немного** **попел**'. — «уменьшенный» делимитатив
- (12) *š'uta sün-se il-č-ě*
свет гаснуть-CONV брать-PST-3
'Свет **погас и снова загорелся**'. — вхождение в короткое состояние²
- (13) *ivan avtamat-ran per-se il-č-ě*
И. автомат-AVL стрелять-CONV брать-PST-3
'Иван (**один раз**) **выстрелил / немного пострелял** из автомата'. — семельфактив / делимитатив
- (14) *kupăsta šer-se il-č-e*
капуста гнить-CONV брать-PST-3
'Капуста **немного погнила**'. — «ослабленное» совершение³

Еще один пример — мокишанский Семельфактив на *-kst-* ([Макачук, 2016]):

- (15) *alaša-s' vajmă-ksc' i davaj dagə pokad'-ams*
лошадь-DEF отдохнуть-SMLF.PST.3SG и давай еще пахать-INF
'Лошадь **передохнула немного** и давай опять пахать'. — «уменьшенный» делимитатив.
- (16) *brad-əz'ə koz-ksta-s' fes't*
брат-1SG.POSS.SG кашлять-SMLF-PST.3SG раз
'Мой брат один раз **кашлянул**'. — семельфактив
- (17) *loman'-c' sa-s' oza-ksc' i tu-s'*
человек-DEF прийти-PST.3SG сесть-SMLF.PST.3SG и уйти-PST.3SG
'Человек пришел, **присел ненадолго** и ушел'. — вхождение в короткое состояние
- (18) *šit'əmbə l'əmbə a il'et'əmbə kel'mă-ksc'*
днем теплый а вечером холодный-SMLF.PST.3SG
'Днем тепло, а к вечеру **похолодало / начало холодать**'. — ослабленное совершение

²А. Б. Шлуинский называет этот тип отмененным результатом.

³А. Б. Шлуинский не выделяет этот подтип лимитатива.

Подобное значение мы предлагаем называть **нонкульминативами** (< лат. *non* ‘не’ и *culmino* ‘достичь предела’).

2. Два ‘быстро’

В казымском диалекте хантыйского языка есть показатель *-em/-m/-ma*, обозначающий ‘быстро сделать Р’:

- (19) *ma išni pǎlka puš-s-em*
я окно настежь открыть-PST-1SG
‘Я открыл окно настежь’.

- (20) *ma išni puš-ma-s-em*
я окно открыть-МОМ-PST-1SG
‘Я **быстро** открыл окно (окно может быть до сих пор открыто)’.

В чукотском языке быстрота ситуации обозначается показателем *-sqəsatə* [Игнатенко, 2017]:

- (21) *wəkwə-ŋə-n wiri-sqəset-ŋʔ-i*
камень-SING-NOM.SG скатываться-RAPID-TH-2/3SG.S
‘Камень **быстро** скатился’.

С неопредельными процессами хантыйский *-m* обозначает либо быстрое вхождение в процесс, либо быстро закончившуюся ситуацию:

- (22) *ma kluč-em wəjt-s-em / kaš-s-em*
я ключ-POSS.1SG найти-PST-1SG > 3SG искать-PST-1SG > 3SG
‘Я нашёл / искал ключи’.

- (23) *ma kluč-em wəjt-em-s-em / kanš-əma-s-em*
я ключ-POSS.1SG найти-МОМ-PST-1SG > 3SG искать-МОМ-PST-1SG
‘Я **быстро** нашёл / спохватился **искать** ключи’.

- (24) *ewi joχəŋ-n xoχəl / xoχəl'-əl*
девочка бор-INSTR бежать.NPST.3SG бежать.FREQ-NSPT.3SG
‘Девочка бежит в сосновом бору / бежит по сосновому бору’.

- (25) *ewi xoχəl-ma-s / xoχəl'-em-s*
девочка бежать-МОМ-PAST.3SG бежать.FREQ-МОМ-PAST.3SG
‘Девочка **побежала** / **быстро** сбегала (и уже вернулась!)’

В чукотском же похожий показатель с неопредельными процессами обозначает тот же неопредельный процесс, но с более быстрой скоростью.

- (26) *ŋinqej* *ɬəle-səsamətka-rkən*
 мальчик.NOM.SG глаз-мигать-IPFV
 ‘Мальчик моргает’.
- (27) *ŋinqej* *ɬəle-səsamətka-sqəsata-rkən*
 мальчик.NOM.SG глаз-мигать-**RAPID**-IPFV
 ‘Мальчик **быстро** моргает (от страха)’.

В [Плунгян, 2000], описывая русский Семельфактив на -ну, В. А. Плунгян обсуждает смысл ‘быстро’ и как он грамматикализуется, в первую очередь, в русском языке и рассматривает три значения ‘быстро’:

1. ‘<Процесс Р> протекает с большой скоростью’, т. е. ‘более интенсивно (в единицу времени происходит большее количество Р) по сравнению с нормой’;
2. ‘<Естественное завершение процесса Р> наступило за более короткий (по сравнению с ожидаемым или нормальным) промежуток времени’;
3. ‘Через очень короткий промежуток времени после некоторой другой ситуации; сразу после’.

Хантыйский -*m* обозначает второе ‘быстро’ и играет роль глагольного аттенутива. Мы будем называть такие показатели **моментативами** (< фр. *moment* ‘мгновение’).

Чукотский -*sqəsata* же обозначает первое ‘быстро’ и играет роль глагольного интенсификатора. Мы будем называть такие показатели **рапидитивами** (< лат. *rapidus* ‘быстрый, скорый’).

3. Горномарийский Фреквентатив

В таблице ниже представлено морфонологическое распределение показателей Фреквентатива.

	многосложные основы		односложные
	I-е спряжение	II-е спряжение	
закономерности	- <i>ăšt</i> -	- <i>əl</i> -	- <i>edäl</i> -, - <i>əlăšt</i> -, - <i>ăštäl</i> -, - <i>edăšt</i> -, - <i>edälăšt</i> -
исключение	- <i>ed</i> -, - <i>edäl</i> -, - <i>ăštäl</i> -		- <i>ed</i> -, - <i>əl</i> -, - <i>ăšt</i> -

Таблица 2: Распределение показателей Аттенуатива

Наблюдаются следующие интерпретации:

- из зоны внутрисобытийной глагольной множественности:

- альтернатив — разнонаправленная ситуация:

(28) *kek čongešt-äl-eš*
птица лететь-FREQ-NPST.3SG
‘Птица **кружит** (у меня над головой)’.

- дисконтинуатив — ситуация с перерывами

(29) *levaš gäc jäd vašt pat’k-edäl(äšt)-än*
крыша из ночь насквозь капать-FREQ-PRF[3SG]
‘С крыши всю ночь **покапливало** (покапает-перестанет, потихонечку)’.

- дистрибутив — ситуация со сменяемым участником

(30) *pi ta = ma-vlä-m üpšänz-äšt-eš*
собака INDEF = что-PL-ACC нюхать-FREQ-NPST.3SG
Пренебрежительно: ‘Собака что-то **пнюхивает** (постоянно, то тут, то там)’.

- из зоны субъективной оценки:

- аттенуатив — ситуация с пониженной интенсивностью:

(31) *izi ängär jog-edäl-eš*
маленький река литься-FREQ-NPST.3SG
‘Маленькая речка (**слегка**) **течет** (потому что немного воды)’.

- депрециатив — отрицательное отношение к субъекту:

(32) *maša ir = ok godšen sâlâkklan-äl-eš*
M. утро = EMPH с грустить-FREQ-NPST.3SG
Пренебрежительно: ‘Маша с самого утра **грустит**’.

- тентатив — ситуация, исполняемая без усердия:

(33) *pi krolîk-vlä-m (xuda-n) kăčäl-äšt-eš*
собака кролик-PL-ACC плохой-ADV искать-FREQ-NPST.3SG
‘{На охоте:} Собака плохо **ищет** кроликов (**так-сяк, играючи**)’.

- инкассатив — ситуация, исполняемая без какой-либо цели:

(34) *vas'a ta = ma-vlä-m tod-âštâl-eš*

В. INDEF = что-PL-ACC гнуть-FREQ-NPST.3SG

‘{Вася гнет металлические предметы, чтобы похвастаться своей силой.} Вася (**без цели**) **гнет** всякие вещи’.

– конатив — ситуация, не достигающая ожидаемого результата:

(35) *vas'a xudan lavâž-edäl-eš*

В. плохо мычать-FREQ-NPST.3SG

‘{Вася в спектакле играет корову, ему надо мычать, но он относится к делу несерьезно.} Вася плохо **мычит (не получается)**’.

Есть примеры, не вписывающиеся в картину, представленную выше:

(36) *vas'a gitarâ-m a-k šakt-edäl*

В. гитара-ACC NEG.NPST-3 играть-FREQ[SG]

‘Вася на гитаре **не поигрывает** (вообще на концертах он играет, а вот просто так в кругу друзей по вечерам он играть не хочет)’.

(37) *vas'a škol-štâ ä-l-edäl-eš*

В. школа-IN жить-FREQ-NPST.3SG

‘{Вася поссорился с родителями и теперь,} Вася **живет** в школе (**с грехом пополам, не жизнь это**)’.

Итак, семантика горномарийского Фреквентатива такова:

Анализ 2 На шкале контекстно заданного параметра ситуации, обозначенной основой, верна более низкая альтернатива и неверны все более высокие.

Во французском языке глагольный аттенуатив имеет схожие интерпретации. Французские аттенуативные глаголы образуются с помощью суффиксов *-ot(er)*, *-Vill(er)*, *-on(ner)*, *-Vch(er)*, *-ass(er)* и некоторых других [Amiot, Stosic, 2014]. Можно выделить следующие интерпретации:

(38) *Est-ce qu'il neige toujours ? (...) il neigeote, chère madame ! (...) Quelques vagues flocons dans l'air !*

‘Все еще идет снег? <...> **немного падает**, мадам! <...> Несколько снежинок будет!’ — аттенуатив

(39) *Ses doigts étaient couronnés d'un bourrelet d'envies enflammées qu'il mordillait par intervalles et arrachait du bout des dents.*

‘Его пальцы были покрыты воспаленными заусенцами, которые он **покусывал** время от времени, отрывая их зубами’. — мультипликатив-аттенуатив

(40) *Il **chroniquaille** dans une feuille de boulevard.*

‘Иногда он **пописывает** всякие (сомнительного качества) хроники в местной газетенке’. — депрециатив

(41) *Elle [une chienne] **courailait** dans tous les sens.*

‘Она [собака] **бегала** туда-сюда’. — альтернатив

(42) *Est-ce qu’il a repris ses entraînements ? — Oh pour l’instant il couraille.*

‘Он уже вернулся к своим тренировкам? — Ну, пока что он только немного бегают’. — конатив

(43) *Après le déjeuner, on reçoit les lettres et les journaux, on lit, on **causotte**.*

‘После обеда, к нам приходят письма и газеты, мы читаем, **точим лясы**’. — инкассатив

(44) *En classe de terminale [...] ils « **travaillotent** », puis [...] deux mois avant l’examen, ils mettent soudain les bouchées doubles, travaillent comme jamais...*

‘На последнем году школы <...> они **работают вполсилы**, а потом <...> за два месяца до экзамена, они внезапно активизировались и работают как никогда...’ — тентатив

В иврите [Greenberg, 2010] есть особый класс глаголов вида $[C_1]i[C_2][C_1]e[C_2]$. В 70% случаев это производные глаголы, характеризующиеся, однако, схожей семантикой:

- мультипликатив: *rixre’ax* ‘нюхать’, *liklek* ‘лизнуть несколько раз’, *hivhev* ‘мигать’;
- аттенуатив: *nimnem* ‘вздремнуть несколько раз’, *hirher* ‘немножко подумать’;
- тентатив: *çilçel* ‘пролистать страницы (без особого внимания / усердия)’, *hirher* ‘думать (без особого усердия)’;
- инкассатив: *birber* ‘болтать, бубнить (бесцельно)’, *zipzer* ‘(бесцельно) переключать каналы’, *zigzag* ‘ходить зиг-загом, слоняться (ходить без цели)’;
- „детериоратив“: *pikrek* ‘быть поставленным под сомнение’, *çimçet* ‘быть уменьшенным, минимизированным’, *çimçet* ‘быть затемненным’.

По Й. Гринбергу у таких глаголов значение некоторой величины на соответствующей шкале ниже, чем контекстно заданное значение на этой шкале. Вслед за Й. Гринбергом мы предлагаем называть подобные кластеры значений **детериоративом** (< лат. *deterior* ‘низший, бедный, слабый’). Важной особенностью

семантики детериоратива является зависимость его интерпретации от прагматики: на шкале контекстно заданного параметра ситуации S верна более низкая альтернатива A_{n-1} и неверны все более высокие $A_{n...n+m}$.

4. Анализ

Анализ 3 Детериоратив:

На шкале контекстно заданного параметра ситуации S верна более низкая альтернатива A_{n-1} и неверны все более высокие $A_{n...n+m}$.

Анализ 4 Моментатив:

Длительная стадия ситуации S , предшествующая некоторому пределу (вхождению в состояние или вхождению в процесс), полностью реализуется за время t_{Sit} , меньшее, чем ожидаемое время такой длительной стадии $t_{Expected}$, и завершается.

- $t_{Expected}$ вычисляется из знаний о мире.
- Если у глагола нет предела, он достраивается (см. (23)).

Анализ 5 Рапидитив:

Ситуация S реализуется со скоростью v_{Sit} большей, чем ожидаемая скорость реализации такой ситуации $v_{Expected}$

- $v_{Expected}$ также вычисляется из знаний о мире.

Анализ 6 Нонкульминатив:

Длительная стадия ситуации S реализуется за время t_{Sit} , меньшее, чем стандартное необходимое время такой длительной стадии $t_{Necessary}$, и завершается.

- $t_{Necessary}$ состояний и непредельных процессов — это стандарт сравнения на шкале длительности ситуации. В результате получаются интерпретации типа 'немного', 'ненадолго'.
- $t_{Necessary}$ предельных процессов является необходимым временем для достижения естественного предела (см. (??)) — следовательно, естественный предел не достигнут;
- $t_{Necessary}$ мультипликативных процессов вычисляется так же, как и у других непредельных процессов, с одной оговоркой: t_{Sit} может совпасть со временем достаточным только для одного кванта ситуации (см. (13)).

Разберем несколько гипотетических примеров. Пусть для ситуации *The Beatles* исполняют *Hey Jude* $t_{Necessary} = t_{Expected} \approx 07:11$.

Ситуация 1. The Beatles исполняют *Hey Jude*, но после 5 минут 47 секунд у Ринго Старра лопается мозоль на пальце, поэтому они останавливаются.

$t_{Sit} = 05:47 < t_{Necessary} = 07:11$, тем самым такую ситуацию можно описать *нонкульминативом*.

Ситуация 2. The Beatles на концерте исполняют *Hey Jude* быстрее, чем обычно, и заканчивают за 6 минут 12 секунд.

Здесь $t_{Sit} (= t_{Necessary}) = 06:12 < t_{Expected} = 07:11$, тем самым такую ситуацию можно обозначить *моментативом*. Важно заметить, что $t_{Necessary}$ зависит от скорости v_{Sit} . Поскольку в Ситуации 2 эта скорость повышена, $t_{Necessary}$ понижается. Кроме того, поскольку $v_{Sit} > v_{Expected}$ эту ситуацию можно обозначить *рапидитивом*. $t_{Expected}$ в свою очередь от скорости не зависит.

Ситуация 3. Мы на концерте The Beatles. Они исполняют *Hey Jude* быстрее, чем обычно.

$v_{Sit} > v_{Expected}$, тем самым эту ситуацию можно обозначить *рапидитивом*. Поскольку ситуация еще не завершилась, мы не знаем t_{Sit} и поэтому не можем сравнить его с $t_{Necessary}$ или $t_{Expected}$.

5. Итоги

- Рапидитив обозначает *увеличенную* скорость, поэтому в его случае не имеет места неполнота ситуации. Моментатив же обозначает *уменьшенное* время ситуации, что тривиальным образом повышает скорость. Однако уменьшенное время является характеристикой неполной ситуации.
- В значении моментатива и нонкульминатива содержится некоторое утверждение о времени ситуации. Но моментатив берет ситуацию целиком и «сжимает» ее относительно ожидаемого времени, а нонкульминатив «обрубает» ситуацию, «отмеряя» от нормальной длины ситуации меньшую часть.
- Моментатив, нонкульминатив и детериоратив все описывают некоторую неполноту ситуации, поскольку все отсылают к меньшему значению относительно какого-то ожидаемого или стандартного параметра ситуации, но отличаются в выборе параметра.

Список литературы

- Булыгина Т. В. К построению типологии предикатов в русском языке // Семантические типы предикатов. М., 1982.
- Игнатенко Д. И. Модели полисемии показателей семельфактива и лимитатива в языках мира : Курсовая работа бакалавра / НИУ ВШЭ. 2017.
- Игнатенко Д. И., Волков О. С. Показатели неполноты ситуации, или лимитативно-семельфактивная деривация в языках мира : Устный доклад // Четырнадцатая Конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей. СПб, 2017.
- Макарчук И. В. Полисемия показателей семельфактива (на материале мокшанского языка) : Курсовая работа бакалавра / МГУ. 2016.
- Макарчук И. В. Глагольный аттенуатив в горномарийском языке : Дипломная работа бакалавра / МГУ. 2018.
- Михайлов С. К. Горномарийский фреквентатив в типологической перспективе : Курсовая работа бакалавра / НИУ ВШЭ. 2018.
- Плунгян В. А. 'Быстро' в грамматике русского и других языков // Слово в текст и словаре: Сб. ст. к 70-летию акад. Ю. Д. Апресяна / под ред. Л. Л. Йомдина, Л. П. Крысина. М. : ЯРК, 2000. С. 212—223.
- Плунгян В. А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира. М. : РГГУ, 2011.
- Шлуинский А. Б. Акциональность и аспектуальный показатель: конструкция с вспомогательным глаголом *il-* в чувашском языке // Вестник Московского Университета. Сер. 9. Филология. № 1. М., 2006. С. 32—47.
- Amiot D., Stosic D. When evaluative morphology, pluractionality and aspect get tangled up: a case study of French suffixed verbs. // *Mélanges offerts à Anna Anastassiades-Syméonides à l'occasion de sa retraite* / ed. by Z. Gavrilidou, A. Revithiadou. Greece, 2014. P. 16—33.
- Croft W. Verbs: Aspect and Causal Structure. Oxford : OUP Oxford, 2012.
- Greenberg Y. Event Internal Pluractionality in Modern Hebrew: A Semantic Analysis of One Verbal Reduplication Pattern. 2010.